

Мельникова Елена Владимировна

**К ВОПРОСУ О ПРИМЕНЕНИИ НОВЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЫ**

Статья раскрывает некоторые аспекты использования современных компьютерных технологий при изучении иноязычной культуры. Рассматриваются новые методики преподавания иностранного языка с использованием Интернет-ресурсов.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2011/3/29.html](http://www.gramota.net/materials/2/2011/3/29.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2011. № 3 (10). С. 96-98. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2011/3/](http://www.gramota.net/materials/2/2011/3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

конкретной коммуникативно-прагматической ситуации и при поддержке соответствующего контекста, ЛЕ, обозначающие работодателей несут в себе маркеры «чуждости».

*Список литературы*

1. Глиничевский Э. И. Средства речевого воздействия в языке СМИ // Вестник Моск. ун-та. Сер. 19. 2005. № 4. С. 18-27.
2. Демьянков В. З. Интерпретация политического дискурса в СМИ // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. М.: Изд. Моск. ун-та, 2003. С. 116-133.
3. Кара-Мурза С. Манипуляция сознанием. М.: Эксмо, 2000. 364 с.
4. Чернявская В. Е. Дискурс власти и власть дискурса: проблемы речевого воздействия. М.: Флинта; Наука, 2006. 136 с.
5. Шейгал Е. И. Политическая мифологема как средство социальной идентификации // Межкультурная идентификация и проблемы национальной идентичности. Воронеж: Изд. Воронежского ун-та, 2002. С. 230-238.
6. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. Волгоград: Перемена, 2000. 368 с.

**GROUP MYTHS AS THE MEANS OF MANIPULATING PUBLIC CONSCIOUSNESS  
IN THE TEXTS OF FRENCH MASS-MEDIA (SOCIAL-LINGUISTIC ASPECT)**

**Yuliya Ivanovna Mednikova**, Associate Professor

*Department of Philology*

*Volzhsk Classical Institute (Branch) of Volgograd State University*

*yul.mednikowa@yandex.ru*

The author considers the persuasive potential of the lexical units having the markers “one’s” and “somebody else’s” and shows by concrete examples how their pragmatic meaning and manipulative opportunities are enhanced among corresponding words-actualizers and with the support of social context.

*Key words and phrases:* speech influence on perceiving consciousness; group myths; social power; persuasiveness; manipulating consciousness; total social object of influence; language of mass-media.

УДК 372.881.1

*Статья раскрывает некоторые аспекты использования современных компьютерных технологий при изучении иноязычной культуры. Рассматриваются новые методики преподавания иностранного языка с использованием Интернет-ресурсов.*

*Ключевые слова и фразы:* традиционное обучение; иноязычная культура; Интернет-ресурсы; электронный учебник; межкультурная компетенция; электронная коммуникация; принцип интерактивности.

**Елена Владимировна Мельникова**

*Кафедра гуманитарного образования и иностранных языков*

*Юргинский технологический институт (филиал) Томского политехнического университета*

*melnikova2308@mail.ru*

**К ВОПРОСУ О ПРИМЕНЕНИИ НОВЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ  
В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЫ<sup>©</sup>**

Развитие образования в наши дни органично связано с повышением уровня его информационного потенциала. Эта характерная черта во многом определяет как направление эволюции самого образования, так и будущее всего общества. Для наиболее успешного ориентирования в мировом информационном пространстве для обучающихся необходимо овладение информационной культурой, а также компьютерно-экранной культурой, поскольку приоритет в поиске информации отдается Интернет.

Как информационная система, Интернет предлагает своим пользователям многообразие информации и ресурсов. Базовый набор услуг может включать в себя: электронную почту; телеконференции; видеоконференции; возможность публикации собственной информации, создание собственной домашней странички и размещение ее на Web-сервере; доступ к информационным ресурсам: справочные каталоги; поисковые системы; разговор в сети.

Эти ресурсы могут быть активно использованы на занятии. Сегодня новые методики с использованием Интернет-ресурсов противопоставляются традиционному обучению иностранным языкам. Понятие «традиционный» ассоциируется в первую очередь с заучиванием правил и выполнением языковых упражнений, то есть «с разговорами о языке вместо общения на языке». Некоторые преподаватели до сих пор убеждены, что «словарный запас + необходимые структуры = язык», и это лежит в основе процесса обучения. Но ведь язык

- это не математика (хоть и языковые структуры есть не что иное, как формулы, необходимые для запоминания) и не просто интеллектуальная субстанция. Интеллект не вступит в действие без определенной мотивации и редко функционирует без элемента эмоций, а именно этих составляющих часто не хватает в методическом материале. Чтобы научить общению на иностранном языке, нужно создать реальные, настоящие, жизненные ситуации (т.е. то, что называется принципом аутентичности общения), которые будут стимулировать изучение материала и вырабатывать адекватное поведение. Эту ошибку пытаются исправить новые технологии, в частности, Интернет.

Однако нельзя забывать о том, что Интернет - лишь вспомогательное техническое средство обучения, и для достижения оптимальных результатов необходимо грамотно интегрировать его использование в процесс урока. Интернет-ресурсы, грамотно интегрированные в процесс изучения иноязычной культуры, способствуют формированию и развитию навыков аудирования, чтения и письма. Любая фраза из электронного учебника или любого другого пособия может быть озвучена, тем самым дается образец правильного произношения для обучающихся. Для этого особенно подойдут онлайн-пособия, откуда можно запросто копировать куски текста, не утруждая себя перепечатыванием. Все произнесенное можно не просто прослушать, но и сохранить у себя на диске, чтобы при необходимости вернуться к прослушиванию, не заходя в Интернет.

Первостепенное значение придается пониманию, передаче содержания и выражению смысла, что мотивирует изучение структуры и словаря иностранного языка, которые служат этой цели. Таким образом, внимание обучающихся концентрируется на использовании форм, нежели на них самих, и обучение грамматике осуществляется косвенным образом, в непосредственном общении, исключая чистое изучение грамматических правил.

Интернет - превосходное средство для получения информации о последних событиях в мире. Таким образом, с помощью Интернет можно превратить учебную аудиторию в агентство новостей, а обучающихся - в первоклассных репортеров. Практически все значимые газеты в мире имеют свои *web*-страницы. В плане овладения межкультурной компетенцией онлайн-газета является незаменимым помощником. Она позволит обучающимся окунуться в гущу мировых событий, происходящих практически в текущий момент, увидеть происходящее с различных точек зрения. Особенно ценными для аудиторной работы является ссылка - *send us feedback*, осуществляющая интеракцию читателя с издательством. Высказать свое мнение относительно прочитанного и лично побеседовать с автором определенной статьи можно благодаря разделу «сегодняшние журналисты» (*Today's Columnists*), где выбор определенной фамилии свяжет вас с ним непосредственно. Иногда может появляться экста-связь с главным действующим лицом статьи.

Интернет может и должен использоваться не только пассивно, но и активно. Обучающиеся могут попробовать себя в роли не потребителей, а поставщиков информации. Существуют открытые форумы, представляющие собой некое издательство, где желающие могут опубликовать свои работы, сделав их достоянием многомиллионной аудитории и высказав на обсуждение свое мнение. Все работы сопровождаются электронным адресом их создателя, что позволяет осуществление обратной связи и завязыванию дискуссий.

Общение в виртуальной реальности осуществляется с помощью электронной почты, которая для овладения межкультурной компетенцией может использоваться следующим образом. Международный обмен письмами можно осуществлять на любом уровне владения языком. Помимо целенаправленного использования изучаемого языка, установления дружеских контактов электронная переписка имеет свои преимущества по сравнению с бумажной: она быстрее, удобнее и дешевле.

Преподаватели, интегрировавшие *e-mail* в учебный процесс, отмечают недостаточную глубину содержания переписки. Изначальная заинтересованность быстро проходит, и обучающиеся оказываются в затруднительном положении, не зная о чем писать. Во избежание разочарования необходимо обязательно соотносить данный вид работы с общим учебным планом и нельзя пускать его на самотек. Например, можно предложить обучающимся расспросить своих друзей по переписке по той или иной теме и на базе полученных результатов сделать доклад перед аудиторией.

Проанализировав опыт использования электронной почты в процессе обучения иностранным языкам, можно сделать следующие выводы:

1. Предпочтение отдается работе в небольших группах, без жесткого контроля со стороны преподавателя. Наилучшие результаты достигаются за счет возможности обучающихся самим выбрать тему для обсуждения, а не беспрекословно следовать указаниям преподавателя и большинству группы (в таком случае просто образуется новая группа).

2. Электронная коммуникация - прекрасная практика языка, где осуществляется переход от формы к содержанию - в сторону истинного общения и свободы полета мыслей. Присутствие реальной публики обеспечивает повышение качества письма - речь обучающихся становится более выразительной, к обычным повествовательному и описательному жанрам прибавилась аргументация.

3. Изменяется процесс письма - больше внимания уделяется редактированию работ и исправлению ошибок, причём даже для составления монологов обучающиеся нередко обращаются за мнением или советом к своим партнерам - такая работа представляет собой воплощение принципа интерактивности.

4. Использование *e-mail* повышает интерес к самому процессу изучения языка.

Помимо формального языкового опыта, приобретенного при помощи телекоммуникаций, нельзя отрицать и развитие межкультурной компетенции. Более того, можно смело утверждать, что на сегодняшний

день использование ресурсов Интернет, в т.ч. *e-mail* - наиболее эффективный и доступный способ овладения кросс-культурной грамотностью в условиях реального общения.

Итак, обучая подлинному языку, Интернет помогает в формировании умений и навыков разговорной речи, а также в обучении лексике и грамматике, обеспечивая подлинную заинтересованность и, следовательно, эффективность. Более того, Интернет развивает навыки, важные не только для иностранного языка.

Интерактивность не просто создает реальные ситуации из жизни, но и заставляет учащихся адекватно реагировать на них посредством иностранного языка. И когда это начинает получаться, можно говорить о языковой компетенции. Пусть даже при наличии ошибок. Главное - умение спонтанно, гармонично реагировать на высказывания других, выражая свои чувства и эмоции, подстраиваясь и перестраиваясь на ходу. Мы можем рассматривать интерактивность как способ саморазвития через Интернет, возможность наблюдать и копировать использование языка, навыки, образцы поведения партнеров, извлекать новые значения проблем во время их совместного обсуждения.

#### *Список литературы*

1. Гостин А. М., Чернышев А. С. Организация обучающей деятельности в открытой гипермедийной среде // Современные информационные технологии в образовании. Рязань, 1998. 190 с.
2. Дмитриева Е. И. Основная методическая проблема дистанционного обучения иностранным языкам через компьютерные телекоммуникационные сети Интернет // Иностранные языки в школе. 1998. № 1.
3. Сысов П. В., Евстигнеев М. Н. Современные учебные Интернет-ресурсы в обучении иностранному языку // Там же. 2008. № 6.

#### **TO THE QUESTION ABOUT APPLYING NEW INFORMATIONAL TECHNOLOGIES DURING THE PROCESS OF STUDYING FOREIGN CULTURE**

**Elena Vladimirovna Mel'nikova**

*Department of Classical Education and Foreign Languages  
Yurga Technological Institute (Branch) of Tomsk Polytechnic University  
melnikova2308@mail.ru*

The article reveals some of the aspects of using modern computer technologies while studying foreign culture. The author considers new techniques of teaching foreign language using Internet-resources.

*Key words and phrases:* traditional training; foreign culture; Internet-resources; electronic textbook; intercultural competence; electronic communication; principle of interactivity.

УДК 486-4

*В статье рассматриваются основные мифологемы туристического нарратива, которые программируют основу повествования, совмещая актуальное содержание с мифомоделированием изображаемой действительности посредством использования многоплановой символики.*

*Ключевые слова и фразы:* туристический нарратив; миф; мифологема; символ.

**Екатерина Евгеньевна Меньшикова**

*Кафедра английского языка (вторая специальность)  
Иркутский государственный лингвистический университет  
baoding2009@mail.ru*

#### **МИФЫ И МИФОЛОГЕМЫ ТУРИСТИЧЕСКОГО НАРРАТИВА<sup>©</sup>**

Туристический нарратив определяется нами как зафиксированное в виде текста дискурсивное образование, представляющее собой способ воссоздания фрагмента мира в виде сюжетно-повествовательных событий, происходящих в определённых пространственно-временных рамках.

При этом туристический нарратив рассматривается как мифосистема, предполагающая использование в тексте разных форм мифологических заимствований, в том числе, мифологического образостроения, сюжетостроения, использование мифологических мотивов, апелляцию к мифологическим формам сознания.

Сама форма повествования в туристическом нарративе имеет такие неперенные атрибуты мифологии как театральность, сценарная организация, ритуальность, игровой характер, презентационная эмоциогенность, яркая образность сакральной истории и наличие героя.